

No. 50254*

Multilateral

Framework Agreement for international collaboration on research and development of generation IV nuclear energy systems (with annex). Washington, 28 February 2005

Entry into force: *28 February 2005, in accordance with article XII*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Organisation for Economic Co-operation and Development, 14 December 2012*

Note: *See also annex A, No. 50254.*

* *No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Multilatéral

Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de génération IV (avec annexe). Washington, 28 février 2005

Entrée en vigueur : *28 février 2005, conformément à l'article XII*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation de coopération et de développement économiques, 14 décembre 2012*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 50254.*

* *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant	Ratification, Acceptance (A), Approval (AA) and Definitive signature (s)		
Canada	28 Feb	2005	s
France	28 Feb	2005	s
Japan	28 Feb	2005	s
United States of America	28 Feb	2005	s

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties
-- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Ratification, Acceptation (A), Approbation (AA) et Signature définitive (s)		
Canada	28 févr	2005	s
États-Unis d'Amérique	28 févr	2005	s
France	28 févr	2005	s
Japon	28 févr	2005	s

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**FRAMEWORK AGREEMENT
FOR
INTERNATIONAL COLLABORATION
ON RESEARCH AND DEVELOPMENT OF
GENERATION IV NUCLEAR ENERGY SYSTEMS**

The Parties to the present Framework Agreement,

CONSIDERING the expected increase in energy demand worldwide, and the contribution that the development and deployment of innovative technologies and fuels can make to meet future global energy demand in a sustainable manner;

CONSIDERING that collaboration on research and development by many countries on the development of advanced next generation nuclear energy systems will aid progress toward the realization of such systems;

CONSIDERING that Parties or their ministries, departments, agencies or other entities have signed a Charter for the Generation IV International Forum (hereinafter referred to as “GIF”) as a basis for international collaboration on research and development for the next generation of nuclear energy systems (hereinafter referred to as “Generation IV Systems”);

CONSIDERING that GIF members have created a standing governance structure composed of a Policy Group, Experts Group, and Secretariat, to implement the Charter;

CONSIDERING that the GIF has completed “A Technology Roadmap for Generation IV Nuclear Energy Systems: Technical Roadmap Report” (December 2002) (hereinafter referred to as “Technology Roadmap”) which identifies the six most promising Generation IV Systems as well as the research and development necessary to advance these Systems to technical maturity;

NOTING that the Generation IV Systems are: Gas-Cooled Fast Reactor System, Lead-Cooled Fast Reactor System, Molten Salt Reactor System, Sodium-Cooled Fast Reactor System, Supercritical-Water-Cooled Reactor System, and Very-High-Temperature Reactor System;

DESIRING to facilitate the pursuit of collaborative research and development of the Generation IV Systems by the Parties and their ministries, departments, agencies and other entities, together with the industrial, academic, governmental and non-governmental sectors of the international research community, to advance the Generation IV Systems identified in the Technology Roadmap; and

NOTING the Paris Convention for the Protection of Industrial Property of 20 March 1883, as revised and amended;

HAVE AGREED as follows:

Article I
Objective

- 1) The objective of this Framework Agreement is to establish a framework for international collaboration to foster and facilitate achievement of the purpose and vision of the GIF: the development of concepts for one or more Generation IV Systems that can be licensed, constructed, and operated in a manner that will provide a competitively-priced and reliable supply of energy to the country(ies) where such systems may be deployed, while satisfactorily addressing nuclear safety, waste, proliferation and public perception concerns.
- 2) Collaboration under this Framework Agreement shall be conducted only for peaceful purposes and in accordance with non-proliferation objectives and the Parties' international obligations relating thereto; and on the basis of equality, mutual benefit, and reciprocity.

Article II
Forms of Collaboration

The forms of collaboration under this Framework Agreement may include, but are not limited to:

- a) joint research and technology development;
- b) exchange of technical information and data on scientific and technical activities and methods and results of research and development;
- c) support for the organization of technological demonstrations;
- d) conduct of joint trials/experiments;
- e) participation of staff (including scientists, engineers, and other specialists) in experiments, analysis, design and other research and development activities conducted at research centres, academic institutions, laboratories and other facilities;
- f) exchange or loan of samples, materials and equipment for experiments, testing and evaluation;
- g) organization of, and participation in, seminars, scientific conferences and other meetings;
- h) monetary contributions to the deployment of necessary experimental facilities; and
- i) training and enhancing the skills of scientists and technical experts.

Article III
Implementation

- 1) The Parties shall encourage and facilitate, where appropriate, the development of direct contacts and collaboration between government agencies, academies of science, universities, science and research centres, institutes and institutions, private sector firms, and intergovernmental organizations.
- 2) Each Party shall, upon signature or deposit of an instrument of accession, designate itself or one or more of its ministries, departments, agencies or other entities as its Implementing Agent(s) to accomplish the objective set forth in Article I of this Framework Agreement. The Implementing Agents are identified in the Annex, which constitutes an integral part of this Framework Agreement.

- 3) A Party may designate additional Implementing Agent(s) or change its Implementing Agent(s) by written notification to the Depository (identified in Article XI). The additional or changed Implementing Agent designations shall take effect in accordance with paragraph 4 of Article XII.

Article IV
System Arrangements

- 1) Implementing Agents of two or more Parties may enter into a System Arrangement for each of the six Generation IV Systems identified in the Technology Roadmap; provided, however, that:
 - a) there shall be only one System Arrangement for each Generation IV System; and
 - b) if a Party has more than one Implementing Agent, only one of them may be a signatory to a System Arrangement.
- 2) Each System Arrangement, which shall be consistent with and governed by the provisions of this Framework Agreement, shall establish a framework for collaboration to plan and conduct the research and development work necessary to establish the viability and performance of the Generation IV System concerned.
- 3) Each System Arrangement shall include implementing provisions concerning, *inter alia*:
 - a) collaboration to be undertaken;
 - b) management of the research and development activities undertaken to realize the objective of the GIF;
 - c) financial arrangements;
 - d) protection, use and disclosure of background proprietary information; and
 - e) adequate and effective protection and allocation of intellectual property created or furnished in the course of the collaboration under this Framework Agreement, including provisions for the resolution of disputes concerning intellectual property rights.
- 4) In the event of any inconsistency between a System Arrangement and this Framework Agreement, the provisions of this Framework Agreement shall prevail.

Article V
Project Arrangements

- 1) Each System Arrangement will be implemented through one or more Project Arrangements for research and development (R&D) projects designed to contribute to establishment of the viability and performance of the Generation IV System to which the project relates.
- 2) Implementing Agents may be signatories to Project Arrangements. Other entities in the public and private sectors may be signatories to Project Arrangements subject to the unanimous approval of a System Steering Committee to be established by the signatories to each System Arrangement to manage R&D collaboration for each Generation IV System.

- 3) Each Project Arrangement should address matters such as, but not limited to, scope of work, estimated cost, proposed schedule, project management responsibilities, intellectual property rights, reporting requirements, and provisions concerning withdrawal of signatories.
- 4) Each Project Arrangement shall be consistent with and governed by the provisions of the System Arrangement to which the subject project relates and of this Framework Agreement.
- 5) In case of any inconsistency between a System Arrangement and a Project Arrangement, the provisions of the System Arrangement shall prevail. In case of any inconsistency between a System Arrangement or Project Arrangement on the one hand, and this Framework Agreement on the other hand, the provisions of this Framework Agreement shall prevail.

Article VI

**Facilitation of Movement of Persons, Equipment and Materials;
and Use of Data**

With respect to collaboration under this Framework Agreement, each Party shall, to the extent permitted by its international obligations, national laws and regulations:

- a) facilitate entry into and exit from its territory of appropriate personnel, equipment and materials of the other Parties used in collaboration under this Framework Agreement; and
- b) facilitate the exchange and use of scientific and technical data resulting from R&D conducted under this Framework Agreement.

Article VII

Availability of Resources

The activities of each Party under this Framework Agreement are subject to the availability of appropriated funds, personnel, and other resources.

Article VIII

Applicable Law

Each Party shall conduct the collaboration under this Framework Agreement in accordance with the applicable laws and regulations to which it is subject.

Article IX

Disclosure of Information

Scientific and technological information resulting from collaboration under this Framework Agreement, other than information which is not made available to the public for national security, commercial, or industrial reasons, shall be made available to the world scientific community through customary channels and in accordance with normal procedures of the Parties and their respective participating ministries, departments, agencies and other entities.

Article X
Settlement of Disputes

- 1) Any dispute regarding the interpretation or application of this Framework Agreement shall be resolved through consultation between or among the Parties concerned.
- 2) Any dispute between two or more Project Arrangement signatories may be resolved in accordance with any method(s), set forth in a Project Arrangement, to which the Project Arrangement signatories concerned mutually agree in writing.

Article XI
Depositary

- 1) The original of this Framework Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development, who is hereby designated as Depositary. The Depositary shall fulfil his duties in accordance with Article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969.
- 2) Following entry into force of this Framework Agreement in accordance with paragraph 2 of Article XII, the Depositary shall transmit a certified true copy of this Framework Agreement to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations; and likewise shall transmit certified copies of any amendments to this Framework Agreement which enter into force.

Article XII
Entry into Force, Amendment, Extension and Termination

- 1) This Framework Agreement shall be open for signature only on 28 February 2005. A state, one or more of whose ministries, departments, agencies or other entities is a GIF member, or any GIF member composed of more than one state may become a Party to this Framework Agreement:
 - a) by signature not subject to ratification, acceptance or approval; or
 - b) by signature subject to ratification, acceptance or approval followed by deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval; or
 - c) by deposit of an instrument of accession, in accordance with paragraph 1 of Article XIV.
- 2) This Framework Agreement shall enter into force when three Parties have indicated their consent to be bound: by signature not subject to ratification, acceptance or approval; or by deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval. Thereafter, this Framework Agreement shall enter into force for a signatory on the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval; and shall enter into force for additional Parties in accordance with the provisions of paragraph 3 of Article XIV.
- 3) Subject to paragraph 5 of this Article, this Framework Agreement shall remain in force for a period of 10 years, and may be extended for additional periods by agreement of the Parties, in accordance with procedures to be elaborated by the Parties.

- 4) This Framework Agreement may be amended at any time by agreement of all Parties. Except as provided in paragraph 2 of Article XIV, an amendment shall enter into force for all Parties 30 days following the date of receipt by the Depository of the last written notification of acceptance of the amendment.
- 5) This Framework Agreement may be terminated at any time by agreement of all Parties. Termination shall be effective 30 days following the date of receipt by the Depository of the last written notification of acceptance of the termination.

Article XIII

Withdrawal

- 1) A Party may withdraw from this Framework Agreement upon six months' written notice to the Depository. The Annex shall thereafter be amended to delete the name of the Party and that of its Implementing Agent(s), in accordance with procedures to be elaborated by the Parties.
- 2) A Party's withdrawal from this Framework Agreement shall constitute withdrawal by its Implementing Agent from any System Arrangement to which that Implementing Agent is a signatory.

Article XIV

Additional Parties

- 1) After entry into force of this Framework Agreement, any state, one or more of whose ministries, departments, agencies or other entities is a GIF member, and any GIF member composed of more than one state, may become a Party to this Framework Agreement by depositing with the Depository an instrument of accession and a written notification of the Implementing Agent(s) to be designated in accordance with paragraph 2 of Article III.
- 2) When an additional Party deposits its instrument of accession and notification in accordance with paragraph 1 of this Article, the Depository shall circulate a proposed amendment to the Annex to specify the Implementing Agent(s) notified by that Party. Such amendment shall enter into force 90 days after the date of receipt by the Depository of that Party's notification, provided that no other Party has notified the Depository that it objects to the proposed amendment. In the event that the Depository receives an objection, the proposed amendment shall not enter into force, and the additional Party shall submit to the Depository a revised written notification of its Implementing Agent(s), which shall be subject to the same procedure.
- 3) This Framework Agreement shall enter into force as to each additional Party 90 days following the Depository's receipt of the instrument of accession of a state, one or more of whose ministries, departments, agencies or other entities is a GIF member, or of a GIF member composed of more than one state.
- 4) Each Party that accedes to this Framework Agreement after the entry into force of any amendment shall become a Party to the Framework Agreement as amended.

Article XV
Final Provision

Any collaboration initiated under this Framework Agreement but not completed at the expiration or termination of this Framework Agreement may continue to completion under the provisions of this Framework Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Framework Agreement.

DONE at Washington, in a single original, on the twenty-eighth day of February 2005, in the English and French languages, each text being equally authentic.

Annex

Designated Implementing Agents of the Parties

Party	Designated Implementing Agent
Government of Canada	Department of Natural Resources
Government of the French Republic	Commissariat à l'Énergie Atomique
Government of Japan	Agency for Natural Resources and Energy Japan Atomic Energy Research Institute Japan Nuclear Cycle Development Institute
Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	Department of Trade and Industry
Government of the United States of America	Department of Energy

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:
POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jack Layton". The signature is fluid and cursive, with a prominent loop at the end.

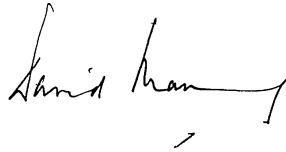
FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC:
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alain". The signature is cursive and somewhat stylized.

FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN:
POUR LE GOUVERNEMENT DU JAPON :

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Naoto Kan". The signature is highly stylized and cursive, with a large, sweeping flourish at the end.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND:
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David Hanson". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Samuel W. Bedeman". The signature is written in a cursive style with a large, prominent "S" and "B".

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

**ACCORD-CADRE
SUR
LA COLLABORATION INTERNATIONALE
EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE
DÉVELOPPEMENT DES SYSTÈMES D'ÉNERGIE
NUCLÉAIRE DE GÉNÉRATION IV**

Les Parties au présent Accord-cadre,

CONSIDÉRANT la hausse prévue de la demande mondiale d'énergie et la contribution que le développement et le déploiement de technologies et de combustibles innovants sont susceptibles d'apporter pour permettre de répondre de façon durable aux futurs besoins énergétiques mondiaux ;

CONSIDÉRANT que la collaboration de nombreux pays en matière de recherche et de développement d'une nouvelle génération de systèmes avancés d'énergie nucléaire facilitera la mise au point de tels systèmes ;

CONSIDÉRANT que les Parties ou leurs ministères, organismes ou autres entités ont signé dans le cadre du Forum International Génération IV (ci-après désigné « GIF ») une Charte destinée à orienter la collaboration internationale en matière de recherche et de développement pour la prochaine génération de systèmes d'énergie nucléaire (ci-après désignés « Systèmes de Génération IV ») ;

CONSIDÉRANT que les participants au GIF ont créé une structure de gestion permanente composée d'un Comité Directeur, d'un Groupe d'experts et d'un Secrétariat, chargés de la mise en œuvre de la Charte ;

CONSIDÉRANT que le GIF a publié en décembre 2002 un document intitulé « A Technology Roadmap for Generation IV Nuclear Energy Systems: Technical Roadmap Report » (ci-après désigné « Programme de développement technologique ») qui identifie les six Systèmes de Génération IV les plus prometteurs ainsi que la recherche et le développement nécessaires pour faire progresser ces systèmes jusqu'à ce qu'ils atteignent la maturité technique ;

PRENANT ACTE que les Systèmes de Génération IV qui ont été retenus sont les suivants : système à réacteur rapide refroidi au gaz, système à réacteur rapide refroidi au plomb, système à réacteur à sels fondus, système à réacteur rapide refroidi au sodium, système à réacteur refroidi à l'eau supercritique et système à réacteur à très haute température ;

SOUHAITANT favoriser la poursuite de la collaboration en matière de recherche et de développement des Systèmes de Génération IV par les Parties et leurs ministères, organismes ou autres entités, en collaboration avec les secteurs industriels, universitaires, gouvernementaux et non gouvernementaux de la communauté internationale des chercheurs, le tout en vue de stimuler le développement des Systèmes de Génération IV visés par le Programme de développement technologique ; et

PRENANT ACTE de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle du 20 mars 1883, telle que révisée et modifiée ;

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Article Premier

Objectif

- 1) L'objectif du présent Accord-cadre est de créer un cadre de collaboration internationale favorisant et facilitant la réalisation des objectifs et des ambitions du GIF, à savoir l'élaboration de concepts pour un ou plusieurs Systèmes de Génération IV qui puissent être autorisés, construits et exploités de manière à assurer un approvisionnement d'énergie fiable et à prix concurrentiel dans le(s) pays où ces systèmes peuvent être déployés, tout en prenant en compte de façon satisfaisante les préoccupations en matière de sûreté, de déchets, de prolifération nucléaires et de perception par le public.
- 2) La collaboration prévue par le présent Accord-cadre n'est menée qu'à des fins pacifiques en conformité avec les objectifs de non-prolifération et les obligations internationales contractées par les Parties à cet égard, le tout sur une base d'égalité, d'avantages mutuels et de réciprocité.

Article II

Formes de collaboration

La collaboration prévue par le présent Accord-cadre peut prendre les formes suivantes, cette liste n'étant pas exhaustive :

- a) activités conjointes de recherche et de développement technologique ;
- b) échange d'informations et de données techniques sur les activités scientifiques et techniques et les méthodes et résultats des activités de recherche et de développement ;
- c) soutien à l'organisation de démonstrations technologiques ;
- d) réalisation d'expériences et d'essais conjoints ;
- e) participation de personnel (y compris des scientifiques, des ingénieurs et d'autres spécialistes) à des expériences, à des analyses, à la conception et à d'autres activités de recherche et de développement menées dans des centres de recherches, des établissements d'enseignement supérieur, des laboratoires et d'autres installations ;
- f) échange ou prêt d'échantillons, de matériel et d'équipements pour procéder à des expériences, des essais et des évaluations ;
- g) organisation et participation à des colloques, des congrès scientifiques et à d'autres rencontres ;
- h) contribution financière à la mise en place et l'utilisation d'installations nécessaires pour mener des expériences ;
- i) formation et perfectionnement des scientifiques et des experts techniques.

Article III

Mise en œuvre

- 1) Les Parties encouragent et facilitent, lorsqu'il y a lieu, les contacts directs et la collaboration entre leurs organismes gouvernementaux, académies des sciences, universités, centres scientifiques et de recherche, instituts et établissements, entreprises privées et organisations intergouvernementales.
- 2) Chaque Partie, dès la signature ou le dépôt d'un instrument d'adhésion, se désigne ou désigne un ou plusieurs de ses ministères, organismes ou autres entités comme agent(s) de mise en application des objectifs énoncés à l'Article I du présent Accord-cadre. Le nom des agents de mise en application figure à l'Annexe, qui fait partie intégrante du présent Accord-cadre.

- 3) Une Partie peut désigner un ou des agent(s) de mise en application supplémentaire(s) ou changer d'agent(s) de mise en application en envoyant une notification écrite au Dépositaire (identifié à l'Article XI). Ces ajouts ou changements de désignation prennent effet en conformité avec le paragraphe 4 de l'Article XII.

Article IV

Arrangements-système

- 1) Les agents de mise en application de deux ou de plusieurs Parties peuvent conclure un Arrangement-système pour chacun des six Systèmes de Génération IV identifiés dans le Programme de développement technologique, sous réserve des conditions suivantes :
 - a) il n'y aura qu'un seul Arrangement-système pour chacun des Systèmes de Génération IV ;
 - b) si une Partie a plusieurs agents de mise en application, un seul d'entre eux peut signer un Arrangement-système.
- 2) Chaque Arrangement-système, qui devra être conforme aux dispositions du présent Accord-cadre et assujetti aux dispositions de ce dernier, constitue un cadre de collaboration en vue de planifier et d'exécuter les travaux de recherche et de développement nécessaires pour établir la faisabilité et les performances du Système de Génération IV en question.
- 3) Chaque Arrangement-système comprend des dispositions de mise en application, notamment sur les points suivants :
 - a) la collaboration à entreprendre ;
 - b) la gestion des activités de recherche et de développement entreprises en vue de réaliser les objectifs du GIF ;
 - c) les dispositions financières ;
 - d) la protection, l'utilisation et la divulgation d'informations de fond faisant l'objet d'un droit de propriété ou de protection ;
 - e) la protection et l'attribution adéquates et efficaces de la propriété intellectuelle créée ou transmise dans le cadre d'activités de collaboration menées en vertu du présent Accord-cadre, y compris des dispositions pour le règlement des différends relatifs aux droits de propriété intellectuelle.
- 4) En cas d'incompatibilité entre un Arrangement-système et le présent Accord-cadre, les dispositions du présent Accord-cadre l'emportent.

Article V

Arrangements-projet

- 1) Chaque Arrangement-système sera mis en application au moyen d'un ou de plusieurs Arrangement(s)-projet de recherche et développement conçu(s) pour contribuer à établir la faisabilité et les performances du Système de Génération IV auquel le projet se rapporte.
- 2) Les agents de mise en application peuvent signer des Arrangements-projet. D'autres entités du secteur public ou du secteur privé peuvent signer des Arrangements-projet sous réserve de l'approbation unanime d'un comité directeur du système mis en place par les signataires de chaque Arrangement-système pour gérer la collaboration en matière de recherche et de développement pour chacun des Systèmes de Génération IV.

- 3) Chaque Arrangement-projet devrait traiter, sans que cela soit limité, des questions telles que l'ampleur des travaux, les coûts estimatifs, l'échéancier proposé, les responsabilités en ce qui concerne la gestion du projet, les droits de propriété intellectuelle, les exigences en matière de déclaration ainsi que des dispositions concernant le retrait des signataires.
- 4) Chaque Arrangement-projet est conforme aux dispositions de l'Arrangement-système auquel le projet se rapporte et à celles du présent Accord-cadre, et est assujéti à leurs dispositions.
- 5) En cas d'incompatibilité entre un Arrangement-projet et un Arrangement-système, les dispositions de l'Arrangement-système l'emportent. En cas d'incompatibilité entre un Arrangement-système ou un Arrangement-projet d'une part, et le présent Accord-cadre d'autre part, les dispositions du présent Accord-cadre l'emportent.

Article VI

**Facilitation des mouvements de personnes, d'équipement et de matériel,
et utilisation des données**

En ce qui concerne la collaboration prévue par le présent Accord-cadre, chaque Partie, dans la mesure où ses obligations internationales et la législation et la réglementation nationales le lui permettent, facilite :

- a) l'accès à et la sortie de son territoire du personnel, de l'équipement et du matériel appropriés des autres Parties, utilisés en collaboration par les Parties en vertu du présent Accord-cadre ;
- b) l'échange et l'utilisation de données scientifiques et techniques résultant des activités de recherche et de développement menées en vertu du présent Accord-cadre.

Article VII

Disponibilité des ressources

Les activités de chacune des Parties en vertu du présent Accord-cadre sont sujettes à la disponibilité des fonds alloués, du personnel et d'autres ressources.

Article VIII

Droit applicable

Chacune des Parties collabore aux activités prévues au présent Accord-cadre en conformité avec les lois et règlements qui lui sont applicables.

Article IX

Divulcation d'informations

Les informations scientifiques et technologiques résultant de la collaboration prévue au présent Accord-cadre, à l'exception des informations qui ne sont pas mises à la disposition du public pour des raisons de sécurité nationale ou de nature commerciale ou industrielle, sont mises à la disposition de la communauté scientifique mondiale par les moyens habituels et conformément à la procédure normale suivie par chaque Partie et ses ministères, organismes ou autres entités participants.

Article X

Règlement des différends

- 1) Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord-cadre est réglé par consultation entre les Parties concernées.
- 2) Tout différend entre deux ou plusieurs signataires d'un Arrangement-projet peut être réglé conformément à tout mode de règlement des conflits précisé dans l'Arrangement-projet dont les signataires concernés sont convenus conjointement par écrit.

Article XI

Dépositaire

- 1) L'original du présent Accord-cadre est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques, qui est désigné comme le Dépositaire par les présentes. Le Dépositaire remplit ses fonctions conformément à l'Article 77 de la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969.
- 2) À la suite de l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre en conformité avec le paragraphe 2 de l'Article XII, le Dépositaire transmet une copie certifiée conforme du présent Accord-cadre au Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement et publication en conformité avec l'Article 102 de la Charte des Nations Unies; et il transmet de même une copie certifiée conforme de tout amendement au présent Accord-cadre entré en vigueur.

Article XII

Entrée en vigueur, amendement, prorogation et extinction

- 1) Le présent Accord-cadre est ouvert à la signature uniquement le 28 février 2005. Un État dont au moins l'un des ministères, organismes ou autres entités participe au GIF ou tout participant au GIF composé de plusieurs États peut devenir Partie au présent Accord-cadre :
 - a) par signature non soumise à ratification, acceptation ou approbation ; ou
 - b) par signature soumise à ratification, acceptation ou approbation, suivie du dépôt d'un instrument de ratification, acceptation ou approbation ; ou
 - c) par dépôt d'un instrument d'adhésion, conformément au paragraphe 1 de l'Article XIV.
- 2) Le présent Accord-cadre entre en vigueur quand trois Parties ont indiqué leur consentement d'être liées par signature non soumise à ratification, acceptation ou approbation, ou par dépôt d'un instrument de ratification, acceptation ou approbation. Par la suite, le présent Accord-cadre entre en vigueur pour un signataire à la date du dépôt de son instrument de ratification, acceptation ou approbation, et entre en vigueur pour les Parties additionnelles conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'Article XIV.
- 3) Sous réserve du paragraphe 5 du présent Article, le présent Accord-cadre demeure en vigueur pour une période de 10 ans et peut être prorogé pour des périodes supplémentaires par accord entre les Parties, conformément aux procédures à mettre au point par les Parties.

- 4) Le présent Accord-cadre peut être amendé à tout moment par accord entre toutes les Parties. Sous réserve du paragraphe 2 de l'Article XIV, tout amendement prend effet à l'égard de toutes les Parties 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière notification écrite de l'acceptation de l'amendement.
- 5) Il peut être mis fin au présent Accord-cadre à tout moment par accord entre toutes les Parties. L'extinction prend effet 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière notification écrite de l'acceptation de l'extinction.

Article XIII

Retrait

- 1) Une Partie peut se retirer du présent Accord-cadre par l'envoi d'un préavis écrit de six mois au Dépositaire. L'Annexe est ensuite modifiée pour supprimer le nom de la Partie et celui de son ou ses agent(s) de mise en application, conformément aux procédures à mettre au point par les Parties.
- 2) Le retrait d'une Partie du présent Accord-cadre entraîne le retrait par son agent de mise en application de tout Arrangement-système dont cet agent de mise en application est un signataire.

Article XIV

Parties additionnelles

- 1) Après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, tout État dont un ou plusieurs ministères, organismes ou autres entités participe(nt) au GIF, et tout participant au GIF composé de plusieurs États, peut adhérer au présent Accord-cadre en déposant auprès du Dépositaire un instrument d'adhésion et une notification écrite de la désignation d'un ou de plusieurs agent(s) de mise en application conformément au paragraphe 2 de l'Article III.
- 2) Quand une Partie additionnelle dépose son instrument d'adhésion et sa notification conformément au paragraphe 1 de cet Article, le Dépositaire communique une proposition d'amendement de l'Annexe pour y spécifier le ou les agent(s) de mise en application désigné(s) par cette Partie. Un tel amendement entre en vigueur 90 jours après la date de réception par le Dépositaire de la notification de cette Partie, sous réserve qu'aucune autre Partie n'ait notifié au Dépositaire qu'elle s'oppose à l'amendement proposé. Si le Dépositaire reçoit une objection, l'amendement proposé n'entre pas en vigueur, et la Partie additionnelle soumet au Dépositaire une notification écrite révisée concernant son ou ses agent(s) de mise en application, qui est soumise à la même procédure.
- 3) Le présent Accord-cadre entre en vigueur à l'égard de chaque Partie additionnelle 90 jours après la réception par le Dépositaire de l'instrument d'adhésion d'un État dont un ou plusieurs ministères, organismes ou autres entités participe(nt) au GIF, ou d'un participant au GIF composé de plusieurs États.
- 4) Chaque Partie qui adhère au présent Accord-cadre après l'entrée en vigueur de tout amendement devient Partie à l'Accord-cadre tel qu'amendé.

Article XV
Disposition finale

Les activités de collaboration entreprises en vertu du présent Accord-cadre qui ne sont pas terminées à son expiration ou à son extinction peuvent être poursuivies jusqu'à leur achèvement, conformément aux dispositions du présent Accord-cadre.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord-cadre.

FAIT à Washington, en un seul exemplaire, le vingt-huitième jour de février 2005, en langue française et en langue anglaise, chacun des textes faisant également foi.

Annexe

Agents de mise en application désignés par les Parties

Partie	Agent de mise en application désigné
Gouvernement du Canada	Ministère des Ressources naturelles
Gouvernement de la République française	Commissariat à l'Énergie Atomique
Gouvernement du Japon	Agency for Natural Resources and Energy Japan Atomic Energy Research Institute Japan Nuclear Cycle Development Institute
Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Department of Trade and Industry
Gouvernement des États-Unis d'Amérique	Department of Energy

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:
POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :



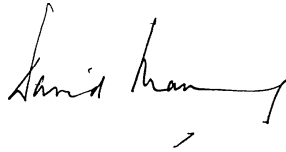
FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC:
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :



FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN:
POUR LE GOUVERNEMENT DU JAPON :



FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND:
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David Manning". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Samuel W. Bedman". The signature is written in a cursive style with a large, prominent "S" and "B".